

ACERCAMIENTO A LA LINGÜÍSTICA GUILLAUMIANA

PILAR SARAZA CRUZ

Universidad de Córdoba

El título de nuestra comunicación, independientemente de nuestra trayectoria investigadora y de nuestro cada vez mayor interés por la lingüística psicomecánica, obedece también al hecho de que el próximo mes de junio de 1994, tendrá lugar en Córdoba el VII Coloquio Internacional de Lingüística Psicomecánica y he considerado idónea la oportunidad que ofrece el II Coloquio de la Asociación de Profesores de Francés de Universidad para revisar y actualizar algunos conceptos básicos de lingüística guillaumiana.

Por otro lado mi formación humanística me ha llevado siempre a establecer las líneas de investigación en el campo de la filología dentro de aquellas tendencias que, sin renunciar al rigor científico de la lingüística, no desprecien ni olviden el carácter antropológico de las ciencias humanas.

En este sentido la obra de Gustave Guillaume me ha facilitado enormemente la tarea, ya que sin duda alguna representa desde nuestro punto de vista toda una revolución en el ámbito de la lingüística moderna:

«C'est en tout cas notre conviction profonde, et depuis fort longtemps, qu'un jour la date de 1929 —c'est l'année où parut Temps et Verbe— sera aussi importante dans l'histoire des sciences de l'homme que le fut, pour le sciences de la nature, celle de 1905, qui vit paraître les premières études d'Einstein sur la relativité» (Leçons 48-49A p. 58 int.)

[Begin Footnote] —Cada vez que citemos alguno de los volúmenes publicados de las lecciones de lingüística de G. Guillaume lo haremos de la siguiente forma (1-Año de las lecciones, 2-Serie (si la tienen), 3- página, 4- Introducción (si el texto pertenece a la misma))— [End Footnote]

La vocación lingüística de Gustave Guillaume comenzó a materializarse tras su encuentro con A. Meillet, que reconoció en él, independientemente de su talento como financiero —se conocieron en una gran entidad bancaria de París— unas grandes dotes y una excepcional inteligencia para acometer con éxito una lingüística general:

«Ce jeune homme, qui n'avait jamais fréquenté l'université et avait tout appris par lui même, savait parler, avec une remarquable aisance, mathématiques, philosophie, physique, littératures anciennes et modernes et manifestait une insatiable curiosité linguistique» (Leçons 48-49A, p. 11).

Guillaume siguió estudios de lingüística con Meillet en «l'Ecole Pratique des Hautes Etudes» y en el «Collège de France».

Lo que primero le llamó la atención en sus estudios lingüísticos fue la obligatoriedad que imponen las reglas de gramática:

«Il existe certainement des lois tout à fait générales du langage, mais ces lois profondes et essentielles se masquent sous une diversité morphologique qui en rend la découverte fort difficile. Cette découverte des lois générales du langage est, certes, le but de la science du langage...mais cette science doit prendre soin... d'élargir sa perspective a fin de ne pas courir le risque d'attribuer une valeur de généralité absolue à des principes constructifs qui ne sont qu'un cas particulier de principes plus généraux dont la découverte reste à faire» (Leçons 45-46 C, p. 32).

Intentando reducir esta obligatoriedad a partir de nuevas teorías, según las cuales la normativa gramatical viene impuesta por una llamada «cronología de razón».

Existe en lengua una lógica inconsciente, anterior a la lógica consciente. Aquella permite a la consciencia crear una imagen espacio-temporal donde se sitúan las parcelas que ocupan las diferentes partes de la gramática, antes de materializarse en el discurso, pudiendo hacerlo en un momento o espacio anterior o posterior dentro del sistema, y según el valor que el hablante quiera establecer en su discurso.

Para G. Guillaume, la lengua es una gran obra construida según una ley general, sustentada en la coherencia de las distintas partes en el seno de la globalidad. Esta gran obra es un sistema por su coherencia, integrado por sistemas parciales. De aquí que también se llame a la lingüística guillaumiana «lingüística psicossistemática»:

Pero la base fundamental de la lingüística guillaumiana se sustenta en el hecho de que el lenguaje mantiene múltiples relaciones con el tiempo, sin tener en cuenta la diversidad de las lenguas y sus estructuras:

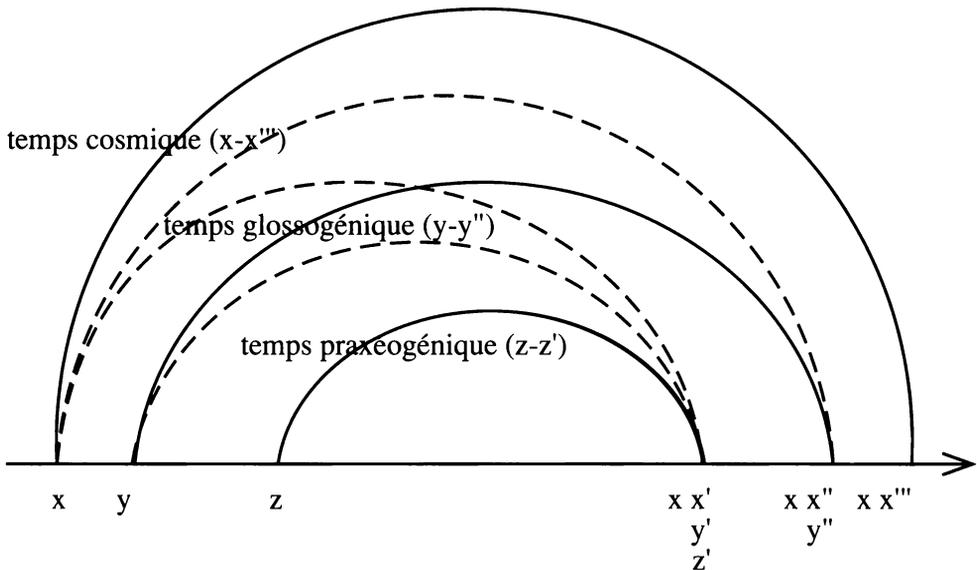
«Consiste à se représenter chaque phénomène linguistique sous l'aspect premier de son développement longitudinal, et à en faire l'analyse, ainsi que le fait la pensée elle-même, au moyen de coupes transversales portées par le travers du développement longitudinal» (Leçons 47-48 C, p. 51).

Cada una de las lenguas del mundo, como cada una de las lenguas del pasado es el producto de un proceso de construcción al que Guillaume llama «glossogénie», de este proceso multimilenario de construcción de una lengua sólo aparece como durativo para el sujeto el momento en que él emplea la lengua. En lingüística guillaumiana se llama «praxéogenie» a este espacio concreto de actividad concreta de una lengua.

Sin embargo, no debemos confundir estos conceptos con los saussurianos de diacronía y

sincronía¹, ya que en este caso, la «praxeogénie» hace referencia únicamente a la duración momentánea de la génesis operativa de la mente del hablante en relación con el tiempo cósmico.

Distinguiamos, por tanto entre tiempo cósmico, tiempo glosogénico y tiempo praxeogénico. En esquema (Leçons 1948-49 A, p. 21 Intr.):



Tanto el tiempo cósmico como el tiempo glosogénico son tiempos abiertos, sólo el tiempo praxeogénico es un tiempo cerrado, puesto que es un tiempo inscrito en una duración determinada.

El instante del paso del lenguaje en potencia al lenguaje efectivo materializado por el discurso, es portador de la totalidad de la génesis de la palabra que conlleva una serie más o menos extensa de momentos operativos.

El tiempo glosológico no podemos medirlo desde nuestra capacidad de percepción temporal, sin embargo, según los más destacados seguidores de la lingüística guillaumiana, no se descarta la posibilidad de que en un futuro, a través del conocimiento de los mecanismos neurofisiológicos de la mente, se podrá conseguir medir el tiempo en esta microdimensión.

Señalemos por ahora las bases en que se sustenta la existencia de un tiempo glosológico:

- «a) que tout dans la pensée en instance de langage est mouvement;
- b) que ces mouvements sont susceptibles d'être interceptés en cours de

¹ La obra «Le problème de l'article» se terminó en 1916, es decir el mismo año en que apareció el «Cours de linguistique générale» de Saussure «ce qui explique que l'influence de la pensée de Saussure y apparaisse à peu près nulle et que les grands paramètres de la pensée saussurienne —dyachronie et synchronie, langue et parole, signe signifiant et signifié— en soient rigoureusement absents (Leçons 1948-49, Introducción de Roch Valin, p. 13).

développement, livrant des résultats différents selon le moment, précoce ou tardif, où survient la suspension de mouvement;

c) que ces mouvements impliquent l'existence d'un temps opératif;...» (Leçons 48-49A pp. 39-40).

En lingüística guillaumiana, se trata de ver de qué forma se establece la relación entre glosogenia/praxeogenia, o lo que es lo mismo, en qué condiciones se produce la mutación de un instante de glosogenia en un instante de praxeogenia, para lo que es necesario que cada uno de estos instantes tenga una referencia común con el tiempo cósmico.

En efecto la praxeogenia considera la lengua en curso de utilización, mientras que la glosogenia la considera fuera y antes de su empleo (como un espacio imaginario abierto a la posibilidad de un movimiento), pero, puesto que las operaciones de glosogenia son instantáneas, cualquier instante de tiempo cósmico es también un instante del tiempo glosológico y del tiempo praxeológico. Es decir la ocupación efectiva, en el espacio ocupable por el movimiento, de un espacio amplio o reducido, se hace en un tiempo mayor o menor según las dimensiones de ese espacio.

La cuestión fundamental a tener en cuenta en todos estos procesos es que el movimiento que se produce a nivel mental se efectúa a tal velocidad que es absolutamente imposible percibir cualquier impresión de sucesividad, de duración.

Aún así, el tiempo glosológico se presenta en dos estados, uno potencial y otro efectivo, este último nos instala en el tiempo praxeológico: el paso de un instante glosológico a un instante praxeológico se produce mediante la ocupación de una de las posiciones posibles del sistema, excluyendo todas las demás.

En general, se trata pues en lingüística guillaumiana de distinguir básicamente entre dos planos diferentes, la potencialidad y el efecto. El lenguaje en potencia (lengua) y el lenguaje real (discurso). La lengua es un sistema de unidades en potencia, el discurso es una unidad de efecto que se compone a su vez de una serie de unidades efectivas, las frases:

«La visée du fait de discours est la construction de la phrase. Celle du fait de langue subsident a été la construction du mot...

Le fait de langue et le fait de discours ...ne portent pas la même date dans l'esprit. Le fait de langue est, en effet, entièrement accompli...Le fait de discours s'accomplit sous le contrôle de la conscience actuelle et il est, en général, volontaire» (Lec. 44-45, p. 2).

Por tanto debemos distinguir entre «las palabras», consustanciales al pensamiento y con un valor permanente, y «la frase» que es una construcción efímera:

«La langue est une possession intime et permanente de notre esprit....

Le discours, à l'inverse, n'est qu'un occupant momentané de notre pensée» (Leçons, 44-45AB, pp. 2, 3).

Representado en un esquema general (Leçons 47-48 C, p. 6):

PLAN D'EFFET
Production de la phrase (unité d'effet)

faits de discours	momentanéité	opération de pensée constructrice de la phrase
-------------------	--------------	--

PLAN DE PUISSANCE
Production du mot (unité de puissance)

faits de langue	absence de momentanéité	opération de pensée constructrice du mot
-----------------	----------------------------	--

En linguística guillaumiana se distinguen dos categorías esenciales: la nominal y la verbal.

Tanto en el caso de la categoría nominal como en el caso de la categoría verbal es necesaria una génesis operatoria previa a la materialización de la forma.

Una forma verbal o nominal determinada exige una génesis operatoria, previa a la opción gramatical.

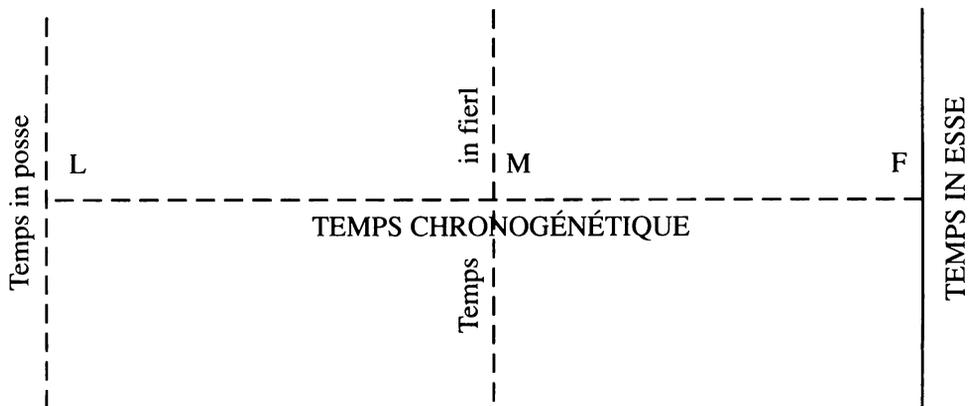
a) La *categoría nominal* que incluye sustantivo, adjetivo, artículo, posesivos, demostrativo, pronombre, siendo el nombre la forma general que toma la palabra, fuera del tiempo, en el ámbito del espacio.

Es por tanto la *forma acabada que toma la palabra en un punto concreto de la dimensión espacial*.

b) La *categoría verbal* que se materializa en el momento en que una palabra cualquiera toma la marca de persona, con lo que ya es factible de inscribir la acción en el tiempo, es por tanto la *forma acabada que toma la palabra en un momento concreto de la dimensión temporal*:

«La catégorie verbale s'oppose dans les langues à la catégorie nominale. Le nom est la forme générale prise dans le mot dont l'entendement s'achève en dehors du temps, à l'espace. Les déterminants de cette catégorie sont le nombre, le genre et le cas indiquant la fonction. Dès que ces déterminants ont paru, le mot est un nom» (Leçons. 43-44A, p. 18).

Cualquier actividad de la mente requiere forzosamente una porción de tiempo por pequeña que sea, incluso un tiempo no percible por nosotros. Por esta razón se habla de cronogénesis en el estudio del verbo, existiendo primero un tiempo en potencia que corresponde a las formas nominales, un tiempo en desarrollo que corresponde al modo subjuntivo, y un tiempo real que corresponde al modo indicativo, el único capaz de separar el tiempo en épocas distintas (Temps et Verbe, p. 9).



«La description que nous avons faite du système verbo-temporel français repose sur l'identification d'une première opération de pensée que nous nommons la chronogenèse, et qui est la formation de l'image temps, selon un axe longitudinal représentatif de la profondeur de l'esprit...

Cet axe longitudinal est porteur de la chronogenèse. Les saisies successives par profil de cette formation peuvent être représentées par des coupes transversales pratiquement au nom de trois...

Si analizamos cualquier forma verbal, por ejemplo la forma verbal cantar^{ía}, podemos observar distintas informaciones:

- 1- Se trata de la acción de cantar (cant-).
- 2- El actante es una sólo persona (ausencia de desinencia de persona: yo-el).
- 3- La acción es posible (sufijo -i-).
- 4- La acción se realizará en el futuro (sufijo -r-).

Todas estas informaciones las puede dar cualquier persona, sin conocer las reglas de gramática, pero forzosamente deberá haber realizado una operación mental determinando, en este caso, la dimensión espacio-temporal de la noción de cantar, delimitando exactamente los márgenes precisos de una forma verbal determinada, en este caso el condicional simple.

Así, el tiempo glosológico se refiere a la génesis operativa del verbo y el tiempo discursivo (praxeogénico) a la construcción del mismo. Ambos constituyen el tiempo operativo que consta por lo tanto de dos fases diferentes:

- a) Una duración discursiva que podemos percibir y descomponer en fragmentos.
- b) Una operación previa inconsciente que no podemos percibir:

«Le verbe peut être défini approximativement: le mot qui prend la marque de la personne ordinale, celle qui change de rang. ...Aussi longtemps que ce rang n'est pas déterminé, le verbe avoisine le nom» (Leçons 43-44A, p. 47).

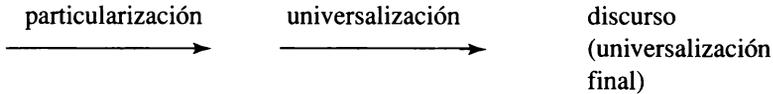
En definitiva, la concepción global de la lingüística guillaumiana se sustenta en la separación del universo tiempo y del universo espacio:

...le phénomène qui est à l'origine de la séparation du nom et du verbe, a savoir: la discrimination de l'univers espace et de l'univers temps»

(Leçons 43-44 A, p. 45).

En el caso, por ejemplo del sustantivo «canto», la base de la palabra es la misma que en el verbo cantar, con lo que el origen de esta base es el mismo para ambos casos, la diferencia estriba en que la materialización final de la palabra se puede establecer en el universo espacio (nombre) o en el universo tiempo (verbo).

La construcción de una palabra reposa en un mecanismo que puede esquematizarse así (Leçons 47-48 C, pp. 29-30):



La primera operación de particularización nos lleva a la definición de la materia de la palabra, la posterior operación de universalización nos conduce al discurso, teniendo como soporte universalizador, una serie de operaciones de pensamiento conducentes a constituir la palabra en su aspecto formal, es decir a establecer una sucesividad de indicaciones gramaticales, fuera del tiempo, como son las marcas de género, número, caso, persona e «incidencia».²

Todas estas operaciones mentales son, por lo tanto, indispensables para permitir a la mente, apoyándose en ellas, pasar de la singularidad inicial y material de la base de la palabra a la universalidad formal final establecida en el discurso.

Si comparamos los dos ejemplos que hemos visto, la forma verbal cant-a-r-í-a, y el sustantivo cant-o, veremos cómo en el primer caso el desglose será el siguiente

- 1- La base de la palabra indica la idea de cantar.
- 2- Las operaciones mentales vectoras: modo indicativo, tiempo condicional, persona 1ª o 3ª singular, incidencia interna.
- 3- En conclusión, estamos ante un elemento del discurso llamada «verbo», cuya materialización se inscribe en la línea del tiempo.

En el segundo caso, el desglose es el siguiente:

- 1- La base de la palabra indica la idea de cantar.
- 2- Las operaciones mentales vectoras: género masculino, número singular, persona única (3ª en el caso del español), incidencia interna.

3- En conclusión, estamos ante un elemento del discurso llamada «nombre», que se materializa fuera de los límites del tiempo.

En el caso de la *categoría nominal*, referida al artículo, si nosotros empleamos el artículo «un» en lugar del artículo «le», la opción obedece no sólo al conocimiento de las reglas gramaticales —todas las personas son capaces de realizar esta opción sin necesidad de haber

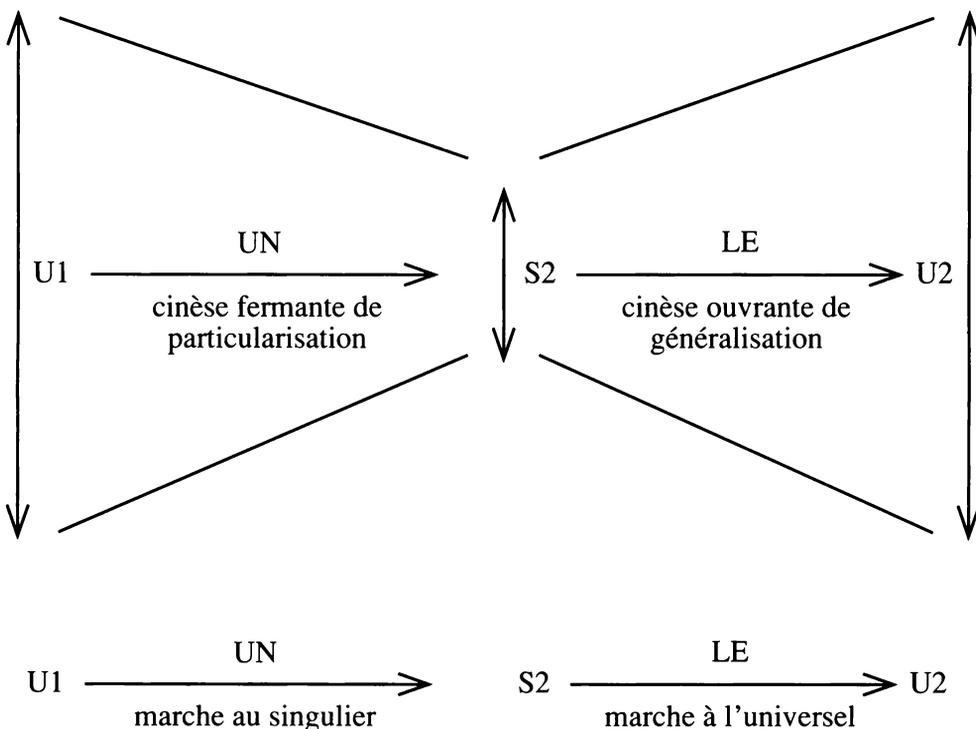
² Se refiere esta última marca a la persona, que en el caso del sustantivo es de incidencia interna (3ª persona), y en el caso del adjetivo es externa (ya que toma la marca de persona del sustantivo al que acompaña).

estudiado la gramática— sino también y especialmente a la génesis operatoria de la mente que permite distinguir el espacio que ocupa cada uno de los artículos.

Ej.: Un homme de l'Antiquité dirait ici...
L'homme de l'Antiquité dirait ici...

En este ejemplo podemos observar que prácticamente el espacio que ocupan ambos artículos es el mismo, aun cuando pensemos que ha existido una opción desde el punto de vista de la gramática. Es decir que, en este caso, a nivel de discurso, «un» y «le» tienen la misma extensión espacial: cualquier hombre de la Antigüedad.

Esto es debido a que el artículo «un» ocupa en glosogenia la última posición de un movimiento de particularización, mientras que el artículo «le» ocupa la primera posición en un movimiento de generalización (Leçons 48-49A, p. 44).



3 El ejemplo está tomado de Leçons 48-49A, p. 45.

Sin embargo, si decimos:

Un homme vient d'entrer

El espacio que ocupa el artículo «un» es mucho más restringido.

Y se reduce aún más en el ejemplo:

L'homme qui vient d'entrer.

Según la lingüística psicomecánica, nuestra mente parte del concepto de particularización de lo universal, para dirigirse hacia lo singular, se detiene en este recorrido y vuelve hacia lo universal, engendrando así la materia:

«Le mouvement mineur, premier en date dans la pensée, est le mouvement de particularisation par lequel on s'éloigne de l'universel pour se rapprocher du singulier. Ce mouvement est interrompu plus ou moins tôt ou tard dans sa marche, et il en résulte, selon les cas, une idée plus ou moins générale ou particulière. Plus l'interruption est tardive, plus l'idée est particulière; plus elle est précoce, plus l'idée reste générale» (Leçons 43-44A, p. 21).

Es decir, en glosogenia, el artículo puede ser interceptado en cualquiera de los movimientos operatorios, de forma que su valor abarque un mayor o menor grado de particularización o generalización, independientemente de los valores tradicionales que han opuesto sus diferentes formas en función de criterios estrictamente gramaticales.

En definitiva, tanto en el caso de la categoría nominal como de la categoría verbal, una vez obtenida una base semántica o materia nocional del universo de lo pensable, se procede en lengua a materializar este concepto a nivel de discurso, realizando una operación de morfogenia, mediante el añadido de diferentes indicaciones gramaticales a la base de la palabra.

Este proceso de construcción requiere necesariamente una operación mental previa, y es precisamente este acto previo al lenguaje el que fundamentalmente analiza y observa la lingüística guillaumiana, distinguiéndose así de los métodos tradicionales de análisis lingüístico, sustentados en el mero estudio positivista de la realidad observable, sin tener en cuenta el «tiempo operativo» indispensable para un conocimiento profundo de los mecanismos del lenguaje humano:

«Grâce aux dons puissants d'analyste de cet esprit, non seulement la science du langage aura été la première de toutes les sciences de l'homme à se constituer en science théorique, mais il aura été du même coup montré que le langage est le principal document d'histoire spirituelle de l'humanité...

(Langage et Science du langage, p. 21).

Referencias bibliográficas

- GUILLAUME, G. (1970): *Temps et verbe. Théorie des aspects des modes et des temps*. París: Champion.
- GUILLAUME, G. (1973): *Langage et Science du Langage*. París: Nizet. Québec: Presses de l'Université de Laval.
- GUILLAUME, G. (1990): *Leçons de linguistique de Gustave Guillaume 1943-44 A*. (Dir. Roch Valin, W. Hirtle y A. Joly). Lille: Presses Universitaires. Québec: Presse Univ. Laval.
- GUILLAUME, G. (1992): *Leçons de linguistique de Gustave Guillaume. 1944-45 AB*. Lille: Presses Univ./ Québec; Presses Univ. Laval.
- GUILLAUME, G. (1987): *Leçons de linguistique de Gustave Guillaume. 1945-46 A*. Lille: Presse Univ. Lille/Québec: Presses Univ. Laval.
- GUILLAUME, G. (1985): *Leçons de linguistique de Gustave Guillaume. 1945-46 C*. Lille: Presses Univ. Lille/Québec: Presses Univ. Laval.
- GUILLAUME, G. (1989): *Leçons de linguistique de Gustave Guillaume. 1946-47 C*. Lille: Presses Univ. Lille/Québec Presses Univ. Laval.
- GUILLAUME, G. (1988): *Leçons de linguistique de Gustave Guillaume. 1947-48 C*. Lille: Presses Univ. Lille/Québec: Presses Univ. Laval.
- GUILLAUME, G. (1971): *Leçons de linguistique de Gustave Guillaume. 1948-49 A*. París: Klincksieck/Québec: Presses Univ. Laval.
- GUILLAUME, G. (1971): *Leçons de linguistique de Gustave Guillaume. 1948-49 B*. París: Klincksieck/Québec: Presses Univ. Laval.